

— beige für die Urne, die für die Wahl des Wallonischen Regionalrates beziehungsweise des Flämischen Rates vorbehalten ist.

Gegebenenfalls können mehrere Urnen verwendet werden, um die Stimmzettel ein und derselben Versammlung aufzunehmen. Sie werden nummeriert, und dies wird im Protokoll des Wahlvorstandes vermerkt.»

« Art. 8 - Die Umschläge zur Aufnahme der Stimmzettel für die Wahl der Abgeordnetenversammlung sind weiß, die Umschläge zur Aufnahme der Stimmzettel für die Wahl des Senats sind rosa, die Umschläge zur Aufnahme der Stimmzettel für die Wahl des Europäischen Parlaments sind blau und die Umschläge zur Aufnahme der Stimmzettel für die Wahl des Wallonischen Regionalrates beziehungsweise des Flämischen Rates sind beige. In deutlich sichtbarer Schrift ist auf den Umschlägen der Vermerk der betreffenden Föderalen Kammer oder des betreffenden Regionalrates beziehungsweise der Vermerk «Europäisches Parlament» angebracht je nach der Wahl, auf die sich die darin enthaltenen Stimmzettel beziehen.»

2. der Ministerielle Erlaß vom 10. August 1894 über das Wahlmaterial, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 13. Mai 1963 und 6. Mai 1980.

§ 2 - In Wahlkantonen, in denen entweder ein automatisiertes Wahlverfahren oder ein automatisiertes Zählverfahren anhand eines Systems für optisches Lesen angewandt wird, kann der Minister des Innern die Einrichtung der Wahlbüros oder der Hauptwahlvorstände der Kantone und die Verwendung des Wahlmaterials durch Anweisungen regeln.

Abschnitt 6 — Öffnungs- und Schließungszeiten der Wahl- und Zählbüros

Art. 33 - Bei den gleichzeitigen Wahlen vom 13. Juni 1999 für die Föderalen Gesetzgebenden Kammern, das Europäische Parlament und die Regional- und Gemeinschaftsräte:

1. sind die Wahlbüros den Wählern zugänglich von 8 bis 15 Uhr in Wahlkantonen mit traditionellem Wahlverfahren anhand eines Papierstimmzettels und von 8 bis 17 Uhr in Wahlkantonen mit automatisiertem Wahlverfahren,

2. treten die Zählbürovorstände in Wahlkantonen mit traditionellem Wahlverfahren anhand eines Papierstimmzettels spätestens um 16 Uhr zusammen,

3. dürfen die Zählbürovorstände D, die mit der Auszählung der Stimmzettel für die Wahl des Europäischen Parlaments beauftragt sind, in Abweichung von Nr. 2 weiter oben nicht vor 19 Uhr gebildet werden.

Bei den in Absatz 1 erwähnten Wahlen dürfen die Ergebnisse der Stimmenauszählung am 13. Juni 1999 nicht vor 17 Uhr bekanntgegeben werden. Sie dürfen jedoch nicht vor 22 Uhr bekanntgegeben werden, wenn sie die Wahl des Europäischen Parlaments betreffen.

KAPITEL IV — Schlußbestimmungen

Art. 34 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 35 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 13. April 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern,

L. VAN DEN BOSSCHE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 juillet 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 juli 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 2446

[C — 99/12551]

16 JUNI 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, notamment l'article 61, modifié par la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales;

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 2446

[C — 99/12551]

16 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 61, gewijzigd bij de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid, de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en bij de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1995, l'arrêté royal du 22 décembre 1995, l'arrêté royal du 23 décembre 1996, l'arrêté royal du 25 juin 1997 et l'arrêté royal du 10 août 1998;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 23 avril 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 avril 1999;

Vu la loi du 25 avril 1963 relative à la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que certaines divergences dans les conditions d'accès aux différentes mesures visant l'insertion des demandeurs d'emploi nuisent à une application efficace de ces mesures et qu'il faut par conséquent harmoniser autant que possible et sans délai ces conditions afin d'arriver à une plus grande transparence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1, alinéa 1^{er}, 7°, a de l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, remplacé par l'arrêté royal du 30 mars 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« 7°, a) au moment de l'engagement être inscrits comme handicapé au « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » ou à l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées ou au Service bruxellois francophone des personnes handicapées ou au « Dienststelle der Deutssprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »; »

Art. 2. Dans l'article 1^{er}, § 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1995, l'arrêté royal du 25 juin 1997 et l'arrêté royal du 10 août 1998, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 13° est remplacé par la disposition suivante :

« 13° les périodes d'occupation en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale; »

b) un 14°, rédigé comme suit, est inséré :

« 14° les autres périodes non indemnisées, notamment les périodes au cours desquelles le demandeur d'emploi est lié par un contrat de travail ou une convention de stage, tels que visés au point 6°, totalisant au maximum quatre mois en ce qui concerne les demandeurs d'emploi visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 13°, et au maximum deux mois en ce qui concerne les demandeurs d'emploi visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 12°. »

Art. 3. L'article 1^{er}, § 4, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 25 juin 1997 et par l'arrêté royal du 10 août 1998, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Pour l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, b), sont toujours considérées comme interruption de la période de chômage complet indemnisé, les autres périodes non indemnisées dans le sens du § 3, 14°, dont la durée ininterrompue dépasse quatre mois, indépendamment du fait que cette période se situe entièrement ou non dans la période visée au § 1^{er}, alinéa premier, 1°, b).

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1995, bij het koninklijk besluit van 22 december 1995, bij het koninklijk besluit van 23 december 1996, bij het koninklijk besluit van 25 juni 1997 en bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 23 april 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 april 1999;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat bepaalde verschillen in de toetredingsvoorwaarden voor de verschillende maatregelen ter bevordering van de inschakeling van werkzoekenden geen goed doen aan een doeltreffende toepassing van deze maatregelen en dat men bijgevolg zo veel als mogelijk en zonder verwijl deze voorwaarden dient te harmoniseren om tot een grotere doorzichtigheid te komen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, § 1, eerste lid, 7°, a van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 maart 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7°, a) op het ogenblik van de indienstneming ingeschreven zijn als mindervalide bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap of het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées » of de « Service bruxellois francophone des personnes handicapées » of de « Dienststelle der Deutssprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »; »

Art. 2. In artikel 1, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1995, bij het koninklijk besluit van 25 juni 1997 en bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) 13° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 13° de periodes van tewerkstelling in toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn; »

b) er wordt een 14° toegevoegd, luidend als volgt :

« 14° de andere niet-vergoede periodes, inzonderheid de periodes tijdens dewelke de werkzoekende verbonden is door een arbeidsovereenkomst of stageovereenkomst bedoeld in 6°, met een samengevoegde duur van ten hoogste vier maanden voor wat de werkzoekenden bedoeld in § 1, eerste lid, 1° en 13° betreft en van ten hoogste twee maanden voor wat de werkzoekenden bedoeld in § 1, eerste lid, 12° betreft. »

Art. 3. Artikel 1, § 4, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 juni 1997 en bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. Voor de toepassing van § 1, eerste lid, 1°, b) worden steeds een onderbreking van de periodes van vergoede volledige werkloosheid beschouwd, de andere niet-vergoede periodes in de zin van § 3, 14°, waarvan de ononderbroken duur vier maanden overschrijdt, ongeacht of deze periode zich al dan niet volledig situeert in de periode bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, b).

Pour l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 12°, b), sont toujours considérées comme interruption de la période de chômage complet indemnisé, les autres périodes non indemnisées dans le sens du § 3, 14°, dont la durée ininterrompue dépasse deux mois, indépendamment du fait que cette période se situe entièrement ou non dans la période visée au § 1^{er}, alinéa premier, 12°, b).

Pour l'application du § 1^{er}, alinéa premier, 13°, d), sont toujours considérées comme interruption de la période de chômage complet indemnisé, les autres périodes non indemnisées dans le sens du § 3, 14°, dont la durée ininterrompue dépasse quatre mois, indépendamment du fait que cette période se situe entièrement ou non dans la période visée au § 1^{er}, alinéa premier, 13°, d. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 1999.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires Sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, *Moniteur belge* du 23 décembre 1994.

Loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, *Moniteur belge* du 22 avril 1995.

Loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, *Moniteur belge* du 30 décembre 1995.

Loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.

Loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, *Moniteur belge* du 3 mars 1998.

Arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, *Moniteur belge* du 30 décembre 1994.

Arrêté royal du 30 mars 1995 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, *Moniteur belge* du 11 avril 1995.

Arrêté royal du 22 décembre 1995 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, *Moniteur belge* du 12 janvier 1996.

Arrêté royal du 23 décembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, et modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1995 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996.

Arrêté royal du 25 juin 1997 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, *Moniteur belge* du 3 juillet 1997.

Arrêté royal du 10 août 1998 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du Chapitre II du Titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, *Moniteur belge* du 20 août 1998.

Voor de toepassing van § 1, eerste lid, 12°, b) worden steeds als een onderbreking van de periodes van vergoede volledige werkloosheid beschouwd, de andere niet-vergoede periodes in de zin van § 3, 14°, waarvan de ononderbroken duur twee maanden overschrijdt, ongeacht of deze periode zich al dan niet volledig situeert in de periode bedoeld in § 1, eerste lid, 12°, b).

Voor de toepassing van § 1, eerste lid, 13°, d) worden steeds als een onderbreking van de periodes van vergoede volledige werkloosheid beschouwd, de andere niet-vergoede periodes in de zin van § 3, 14°, waarvan de ononderbroken duur vier maanden overschrijdt, ongeacht of deze periode zich al dan niet volledig situeert in de periode bedoeld in § 1, eerste lid, 13°, d. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 april 1999.

Art. 5. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994.

Wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, *Belgisch Staatsblad* van 22 april 1995.

Wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995.

Wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

Wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998.

Koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1994.

Koninklijk besluit van 30 maart 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 11 april 1995.

Koninklijk besluit van 22 december 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1996.

Koninklijk besluit van 23 december 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996.

Koninklijk besluit van 25 juni 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1997.

Koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van Hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1998.